



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

PLANIFICACIÓN Y DESARROLLO DE ACTIVIDADES EN EL MARCO DE UN PROYECTO COLABORATIVO EN EL ÁMBITO DE LA LINGÜÍSTICA¹

- Jarque, Maria Josep

Universidad de Barcelona

Dept. Psicología Evolutiva y de la Educación/Facultad de Formación del Profesorado

P. Vall de Hebron/171/08035/Barcelona/España

mj_jarque@ub.edu

- Ballesteros, M.Pilar

Universidad de Barcelona

Dept. Didáctica de la Lengua y la Literatura/Facultad de Formación del Profesorado

P. Vall de Hebron/171/08035/Barcelona/España

mapiballesteros@ub.edu

Universidad Internacional de Cataluña

Dept. Educación/Facultad de Educación

Campus Barcelona-Edificios Gamma y Delta/Terré/11-19/08017/Barcelona

mpballesteros@cir.uic.es

¹ El trabajo presentado forma parte de las actividades del grupo consolidado de innovación docente INDOSINPRAG de la Universitat de Barcelona (GIDCUB-11/IND) en el marco de los proyectos *Disseny i elaboració d'un diccionari de lingüística on line* (2010PID-UB/22) y *Disseny i elaboració d'un diccionari de lingüística on line-renovació* (2011PID-UB/56), subvencionados por el Programa de Millora i Innovació Docent de la Universitat de Barcelona. La primera autora pertenece al grupo de investigación reconocido APRELS (SGR2009-830) y recibe el apoyo de ARCE (*Agrupació de Recerca en Ciències de l'Educació*) de la Universidad de Barcelona.





LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

- Garachana, Mar

Universidad de Barcelona

Dept. Filología Española/Facultad de Filología

Gran Via de les Corts Catalanes/585/08007/Barcelona/España

margarachana@ub.edu

- Hilferty, Joseph

Universitat de Barcelona

Dept. Filología Inglesa y Alemana/Facultad de Filología

Gran Via de les Corts Catalanes/585/08007/Barcelona/España

hilferty@ub.edu

1. RESUMEN:

El trabajo que presentamos describe tres experiencias de innovación docente en el marco de un proyecto colaborativo en el ámbito de la lingüística, desarrolladas en diferentes asignaturas de grado y postgrado de dos universidades catalanas: la Universidad de Barcelona (UB) y la UIC (Universidad Internacional de Cataluña). El principal objetivo es el diseño e implantación de actividades significativas, que conducen a la elaboración de entradas de un diccionario de términos lingüísticos en línea. Describimos el perfil de los grupos implicados, las competencias, las características de las actividades, los resultados de aprendizaje y su evaluación, así como las herramientas tecnológicas para el tratamiento de la información y el trabajo colaborativo empleadas a lo largo del proceso.

SECRETARIA TÉCNICA

VII CIDUI

ISBN 978-84-695-4073-2

2





LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

2. ABSTRACT

This paper focuses on three experiences of educational innovation in the context of a collaborative project in the field of linguistics, developed in different undergraduate and graduate courses in two Catalan universities: Universidad de Barcelona (UB) and Universidad Internacional de Cataluña (UIC). The main goal is to design and implement meaningful activities that lead to the development of entries for an online dictionary on linguistic terms. We describe the profile of the groups involved, the skills, the activities, learning outcomes and their assessment, and the technology tools for information processing and collaborative work used throughout the process.

3. PALABRAS CLAVE: aprendizaje autónomo, escritura colaborativa, proyecto colaborativo

KEYWORDS: autonomous learning, collaborative writing, collaborative project

4. ÁREA DE CONOCIMIENTO: Más de un área: Arte y Humanidades, y Ciencias Sociales y Jurídicas

5. ÁMBITO TEMÁTICO DEL CONGRESO: Innovación en la enseñanza superior

6. MODALIDAD DE PRESENTACIÓN: Comunicación oral

7. DESARROLLO:



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

a) Objetivos

El compromiso de la universidad como institución de la sociedad supone la formación de personas autónomas en el acceso y en la gestión de la información y del conocimiento, capaces de trabajar en equipo, con actitud (auto)crítica. Este compromiso impulsa a los docentes a diseñar y desarrollar formas de aprendizaje autónomo y colaborativo centradas en la indagación, la utilización de herramientas digitales de acceso y tratamiento de la información y la comunicación, la puesta en práctica y el desarrollo de competencias personales y profesionales.

La comunicación describe tres experiencias de innovación docente en el ámbito de la Lingüística y de la Didáctica de la lengua, vertebradas a partir de un proyecto colaborativo que consiste en la elaboración de un diccionario de términos lingüísticos. Estas acciones, desarrolladas a lo largo de los cursos académicos 2010-2011 y 2011-12, se inscriben en el seno del grupo de innovación docente consolidado INDOSINPRAG, subvencionado por el Programa de Mejora e Innovación Docente de la Universidad de Barcelona.

Los objetivos que vertebran las experiencias que presentamos son:

- Diseñar y desarrollar actividades significativas para el alumnado por su vertiente profesionalizadora, que contribuyan al desarrollo de competencias transversales y constituyan fases reales en la construcción de un diccionario de términos lingüísticos.
- Definir las actividades de enseñanza y aprendizaje según las competencias que se van a trabajar, los procedimientos de realización, las consignas, los resultados de aprendizaje y su evaluación mediante rúbricas.



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

- Habituarse al alumnado a emplear herramientas tecnológicas para el trabajo colaborativo y para el acceso y tratamiento de la información en lengua propia y no propia.

b) Descripción del trabajo

Contexto de las experiencias

El trabajo se ha realizado en 5 asignaturas de lingüística, impartidas en cinco titulaciones (tres de grado y dos de postgrado) de las Facultades de Filología (UB), de Formación del Profesorado de la Universidad de Barcelona (UB) y de Educación de la Universidad Internacional de Cataluña (UIC).

En la Facultad de Filología de la Universidad de Barcelona, se ha ensayado el modelo de innovación en la titulación de Filología Hispánica y en el máster oficial *Experto en español como lengua extranjera en los ámbitos profesionales*. Concretamente, se ha trabajado en las asignaturas de *Historia de la lengua* y *El sistema verbal*.

En la Facultad de Formación del Profesorado, la experiencia de innovación docente ha tenido lugar en la asignatura *Didáctica de las habilidades comunicativas* del tercer curso de la titulación de grado Maestro de Primaria. En la misma facultad, en el máster oficial *Comunidad Sorda, Educación y Lengua de Signos*, se ha llevado a cabo en las asignaturas *Lingüística de las lenguas de signos. Aplicación a la lengua de signos catalana I* y *Lingüística de las lenguas de signos. Aplicación a la lengua de signos catalana II*.

Finalmente, en la Universidad Internacional de Cataluña, se ha desarrollado en la asignatura *Enseñanza de las lenguas y la literatura* en el grado *Retitulación en Profesor de Primaria* impartido en la Facultad de Educación.



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

Las actividades se organizan de acuerdo con un proyecto marco de tipo colaborativo, consistente en la elaboración de un diccionario de términos lingüísticos, cuyas características son:

- Está planificado, redactado y revisado por especialistas en la materia.
- Cuenta con participación del alumnado, en diferentes fases del proyecto (redacción, revisión de entradas y evaluación del uso).
- Está dirigido a estudiantes y profesorado.
- Incluye explicaciones claras y comprensibles ilustradas con ejemplos.
- Es multilingüe: catalán-castellano-inglés.
- Es una publicación en línea y abierta.
- Es una obra de construcción progresiva.

Competencias, tipología del alumnado y actividades

Las actividades persiguen el desarrollo de las competencias transversales: capacidad de búsqueda de información; capacidad de análisis y síntesis; capacidad de organizar y planificar; capacidad crítica y autocrítica; competencia escrita en lengua propia; competencia lingüística en lenguas no propias; competencia digital; trabajo en equipo y aprendizaje autónomo.

El diseño de las actividades es diverso en las asignaturas participantes según la tipología del alumnado, la titulación y el profesorado implicado (Rué, 2008). Hemos agrupado las asignaturas en tres grupos en función de las características del alumnado y la titulación. (Tabla 1).



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

Ítems	Asignaturas en la Facultad de Filología (UB)	Asignaturas de grado en Formación del Profesorado (UB) y Facultad de Educación (UIC)	Asignaturas de máster en Comunidad Sorda, Educación y Lengua de Signos (UB)
L1	Heterogéneo (alumnado extranjero en postgrado)	Homogéneo (catalán y español)	Homogéneo (catalán y español)
L2(inglés)	heterogéneo	Nivel bajo	Nivel bajo
Formación académica	heterogéneo	Homogéneo (2 cursos)	Heterogéneo
Nivel de estudios	grado y postgrado	3r curso de grado	postgrado

Tabla 1: Características de los 3 grupos y titulación

Los criterios para el diseño se toman de Buscà y García (2011) y Castelló, Monereo y Gómez (2009): pertinencia, viabilidad y relevancia, autenticidad y realismo, multidimensionalidad y análisis crítico (vid. Tabla 2 para las principales características).

A continuación describimos las actividades en los tres grupos de asignaturas. Nos extenderemos más en los dos primeros grupos. Para una explicación pormenorizada del tercero, vid. Jarque y Garachana (2011).



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

	Asignaturas en la Facultad de Filología	Asignaturas de grado en Formación del Profesorado	Asignaturas en Comunidad Sorda, Educación y Lengua de Signos
Número de entradas producto final	1/alumno	1/grupo	1/alumno 1/ día
Temática de la entrada	propuesta	elección entre 3 opciones	elección a partir de una lista extensa
Material bibliográfico	monografía o referencias proporcionadas	lecturas proporcionadas, con guía de lectura	no proporcionado, sin guía de lectura
Modelo de entrada	proporcionado	proporcionado	revisión como actividad de entrenamiento
Redacción de la entrada	Individual diadas	grupo de 4 personas	individual diadas
Revisión de la entrada	profesorado sobre la entrada propia individual	entrada propia grupal	alumnado y profesorado sobre la entrada ajena individual o entrada ajena diádica
Reescritura	propia entrada	propia entrada	entrada propia entrada de la diada
Modalidad de realización	presencial virtual	presencial virtual	presencial virtual
Instrumentos tecnológicos	Moodle Word	Moodle Cmaptools Word	Moodle wiki del Moodle Word del Google docs traductores en línea
Porcentaje en la evaluación sumativa	30%	30%	40%
Modalidad de soporte	oral en la totalidad del grupo escrita	escrita	escrita oral en diadas
Instrumentos de evaluación	rúbrica individual (3 niveles)	rúbrica grupal	rúbrica individual (3 niveles) rúbrica por diada

Tabla 2: Características generales de las tres experiencias



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

Facultad de Filología (UB)

La finalidad de las actividades desarrolladas es doble:

(i) Se trabajan procedimientos para el aprendizaje autónomo para que el estudiante adquiera sólidamente, a través de la lectura y la reflexión, los conceptos básicos de las materias centrales. Estas acciones se han desarrollado de manera autónoma por parte del alumno, contando siempre con la guía del profesorado.

(ii) En una vertiente más profesionalizadora, se han ensayado actividades destinadas a preparar al futuro lingüista para la práctica profesional que constituirá su centro de trabajo. Los objetivos son los siguientes:

- Plantear actividades profesionalizadoras que susciten la reflexión y el debate dentro del grupo, a fin de orientar al tipo de actividades que encontrará el estudiante en su medio profesional.
- Trabajar la transmisión de información en un medio de enseñanza-aprendizaje: trabajo de escritura y reescritura de entradas fundamentado en tres etapas: planificación – textualización – revisión.
- Desarrollar y potenciar las habilidades y capacidades del estudiante como futuro transmisor de información. El estudiante debe leer, entender y reflexionar los contenidos que se le solicitan para luego exponer la información adaptándola a las características del receptor, haciendo siempre aportaciones personales.
- Fomentar la actitud crítica y creativa ante la adquisición de nuevos conceptos.



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

A continuación detallamos las competencias priorizadas, los objetivos específicos, el material, el procedimiento de trabajo y la temporización.

Asignatura *Historia de la lengua española*

COMPETENCIAS PRIORIZADAS CONTEXTUALIZADAS:

1. Comprensión de la información contenida en una monografía (se da al estudiante una guía de lectura que se comenta en clase a fin de aclarar posibles dudas).
2. Capacidad de extraer la información precisa, sintetizarla y organizarla, sin seguir demasiado cerca la fuente bibliográfica (interiorización de los contenidos y capacidad de transmitirlos).

PROCEDIMIENTO DE TRABAJO

1. Explicación del concepto en clase (sesión de 90 minutos).
2. Material: monografía + guía de lectura que se trabaja en clase. Tiempo para leer la monografía y responder la guía de lectura: un mes y puesta en común de la guía de lectura: sesión de 90 minutos.
3. Se proporciona al estudiante una entrada modelo, a fin de que se familiarice con el estilo didáctico del *Diccionario* y con la estructura de las entradas.
4. Primera redacción. Se fija una fecha para la entrega de la primera redacción de la entrada. Esa redacción será corregida por un compañero,



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

que atenderá especialmente a los aspectos incluidos en la plantilla de revisión (vid. Tabla 3). Tiempo para elaborar la entrada: 2 semanas y tiempo para la revisión, 2 semanas.

ELEMENTOS DE REVISIÓN	Hecho
CONTENIDO	
¿La primera definición es precisa y recoge los principales aspectos relacionados con el concepto?	✓
¿La información se distribuye en párrafos adecuadamente? ¿Se proporciona la información necesaria (ni excesiva ni escasa)?	
¿Las ideas están bien conectadas?	
¿Se ilustra la explicación con ejemplos adecuados?	
ESTRUCTURA DEL TEXTO Y DE LOS PÁRRAFOS	
¿Les ideas están bien organizadas en párrafos (p.ej. <i>Introducción, Argumentos, Conclusión</i>)?	
¿El orden de la información es apropiada?	
¿El texto tiene título?	
EXTENSIÓN DE PÁRRAFOS Y ORACIONES	
¿Los párrafos son muy largos? Si lo son, pueden dificultar la lectura	
¿Qué extensión tienen las oraciones? Una oración muy larga puede dificultar la lectura.	
CONECTORES Y PARTÍCULAS DE CONEXIÓN	
¿Hay suficientes conectores?	
¿Están bien utilizados conectores y partículas de conexión?	
¿Hay conectores que van entre comas: <i>Sin embargo, en consecuencia</i> , etc. ¿Es correcta la puntuación?	
¿Los demostrativos y otros elementos anafóricos tienen su referencia en el texto?	
LAS PALABRAS	
¿Se utiliza el vocabulario más preciso?	
¿Se evitan las palabras “baúl”?	
¿Se repiten palabras?	
¿Se han evitado las formulaciones negativas, que dificultan la lectura?	
LOS SIGNOS DE PUNTUACIÓN	
¿Se utilizan oraciones demasiado largas?	
¿Se separan incorrectamente mediante signos de puntuación el verbo de sus complementos?	
¿Se ha evitado una sintaxis con excesivos paréntesis? Hay que evitar también romper el orden “neutro” de la sintaxis oracional.	
LA CORRECCIÓN GRAMATICAL	



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

¿Se sigue la normativa gramatical?	
ERRORES TIPOGRÁFICOS Y/U ORTOGRÁFICOS	
¿Has utilizado el corrector de Word?	
¿Has revisado los errores tipográficos/ortográficos que se tenga consciencia que se producen?	
REPRODUCCIÓN DE LO QUE HAN DICHO OTROS	
No plagiar. Si se utilizan argumentos de autoridad, es muy importante citar su autor, siguiendo los procedimientos de puntuación por citas.	

Tabla 3: Plantilla de revisión

5. Segunda redacción. Se fija una fecha para entregar la redacción definitiva.
6. Revisión del profesor. El profesor realiza la revisión, devuelve la entrada al estudiante, que incorporará los cambios al texto.

Asignatura *El sistema verbal en español*

COMPETENCIAS PRIORIZADAS CONTEXTUALIZADAS:

1. Comprensión de la información expuesta y discutida en clase a fin de adquirir los conceptos contenidos en las referencias bibliográficas.
2. Capacidad de extraer la información precisa y de sintetizarla y organizarla (interiorización de los contenidos y capacidad de transmisión).
3. Competencia escrita en lengua propia, en el género de entrada enciclopédica de carácter didáctico.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

1. Familiarizar al estudiante con la exposición didáctica de conceptos de la gramática del español para que se habitúen a explicarlos en contextos docentes particulares. El *Máster experto en español como lengua española*



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

en el que se imparte la asignatura es un máster profesionalizador; así pues, es fundamental que el estudiante se habitúe a exponer de manera didáctica conceptos gramaticales.

2. Profundizar en el conocimiento de conceptos de gramática descriptiva del español. Los conceptos se trabajan en clase. En el aula se habrán proporcionado las referencias bibliográficas pertinentes, así como las explicaciones necesarias para entenderlas. La bibliografía se graduará en función de su nivel de dificultad.

PROCEDIMIENTO DE TRABAJO

1. Se explican los conceptos en clase (1 mes). En el año académico 2011-2012 se han trabajado los conceptos *Verbo auxiliar*, *verbo auxiliado* y *perífrasis verbal*.
2. Se proporcionan las referencias bibliográficas necesarias.
3. Se proporciona una entrada modelo, para que se familiarice con el estilo didáctico del *Diccionario* y con la estructura de las entradas.
4. Primera redacción. Se fija una fecha para la entrega de una primera redacción de la entrada. El trabajo se hará en grupos de dos personas. Esa primera redacción será corregida por otro grupo de dos personas (para la revisión, vid. Tabla 3).
5. Segunda redacción. Se fija una fecha para la entrega definitiva.
6. Revisión del profesor. El profesor revisa y devuelve la entrada al estudiante, que incorporará los cambios al texto.



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

En ambas asignaturas la evaluación se basa en rúbricas (vid. Tabla 4).

Competencia	Resultados del aprendizaje		
	Excelente	Adecuada	Precisa mejorar
Capacidad de interiorizar y comunicar los contenidos estudiados	Se incorpora la información relevante siguiendo un orden en la exposición y proporcionando la información precisa.	Se incorpora la información relevante, pero se omiten aspectos importantes y no se sigue un orden expositivo.	No se incorpora toda la información relevante. El texto está desordenado.
	Se cita adecuadamente la procedencia de las ideas del texto. No hay copia literal. El estudiante ha interiorizado los contenidos y los explica desde su punto de vista.	Se cita adecuadamente la procedencia de las ideas del texto. No hay copia literal. Pero el estudiante no maneja con soltura los conceptos.	El estudiante no cita la procedencia de las ideas y llega a copiar literalmente el texto fuente, sin citarlo.
Capacidad de elaborar un texto siguiendo un modelo concreto	El estudiante sigue el esquema propuesto como modelo para la redacción de la entrada.	El estudiante sigue en general el modelo propuesto, pero se aleja en lo referente al nivel lingüístico o en la estructura.	El estudiante no sigue el modelo propuesto.
Capacidad (auto)crítica	Se selecciona la información adecuada y se adopta una perspectiva crítica ante el contenido.	Se selecciona la información adecuada, pero no se adopta una perspectiva crítica ante el contenido.	No se selecciona la información adecuada ni se adopta una perspectiva crítica ante el contenido.
Habilidad para trabajar de manera autónoma	Autonomía completa en la redacción de la entrada. El profesor se limita a proporcionar el material necesario.	El estudiante requiere de la ayuda del profesor para la redacción de aspectos concretos de la entrada.	El estudiante muestra dificultades para trabajar de manera autónoma.
Competencia metalingüística	Se emplea la terminología lingüística adecuada y precisa.	Hay algún error en el empleo de la terminología lingüística.	El estudiante no domina la terminología lingüística para la explicación del concepto.



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

Competencia comunicativa escrita	El texto sigue el esquema para la redacción de la entrada.	El texto se ajusta en líneas generales al esquema propuesto.	El texto no sigue el esquema propuesto.
	El texto está cohesionado, es coherente y adecuado.	El texto muestra algún error de coherencia o cohesión que no dificultan su comprensión.	El texto no está bien cohesionado, no es coherente y/ o no es adecuado.
	Se sigue un estilo didáctico, apropiado al contexto del diccionario.	En ocasiones, el texto no es del todo adecuado al contexto del diccionario.	El texto emplea un estilo divulgativo, no apropiado para un diccionario académico.
	Se siguen las indicaciones de la plantilla de revisión.	De manera esporádica se cometen errores relacionados con la plantilla de revisión.	Se cometen frecuentes errores relacionados con la plantilla de revisión.

Tabla 4: Rúbrica utilizada en *El sistema verbal en español*



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

Facultad de Formación del Profesorado (UB) y Facultad de Educación (UIC)

En estas Facultades se han puesto en marcha estrategias y recursos didácticos según la tipología del alumnado.

Asignatura de grado *Didáctica de las habilidades comunicativas*

Grupo de 60 estudiantes del tercer curso del grado de Educación Primaria (57 de ellos tienen alrededor de 23 años). Se trata, pues, de un grupo bastante homogéneo en lo que a formación previa se refiere. No están habituados a la lectura de artículos de especialidad y dudan de su capacidad de comprenderlos. Por otro lado, en su mayor parte, compaginan estudios y trabajo, y no disponen de mucho tiempo de dedicación a las asignaturas.

COMPETENCIAS PRIORIZADAS CONTEXTUALIZADAS:

1. Comprensión de los conceptos contenidos en las referencias bibliográficas proporcionadas a partir de la lectura y la elaboración de una guía.
2. Capacidad de extraer la información precisa, de sintetizarla y organizarla en mapas conceptuales.
3. Capacidad de trabajo colaborativo en grupo.
4. Capacidad crítica y autocrítica, para ampliar su capacidad de penetración intelectual a partir de la lectura de un mismo texto desde perspectivas diferentes.
5. Competencia escrita en lengua propia.



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

PROCEDIMIENTO DE TRABAJO

1. La profesora escoge los conceptos y selecciona 3 artículos. Se añaden referencias bibliográficas opcionales. Cada estudiante elige el concepto que prefiere trabajar.
2. Se forman grupos de trabajo de cuatro personas. Cada grupo de trabajo tiene que entregar:
 - un mapa conceptual de los artículos leídos (programa Cmaptools);
 - la pauta de lectura completada;
 - la entrada redactada;
 - un informe de revisión.
3. **Fase preparatoria:** Se dedican 3 sesiones a la presentación de los artículos. Objetivo: facilitar su lectura, destacando contenidos y estructuras.
4. **Pauta de lectura:** se diseña una guía de lectura, que permita una lectura desde perspectivas diferentes: neutral, positiva, negativa, creativa y emocional (Tabla 5).
5. **Contextualización del concepto:** Descripción sumaria por escrito del concepto para facilitar su comprensión.
6. **Trabajo colaborativo:** Trabajo en equipo en clase durante dos sesiones en las que los estudiantes trabajan con su ordenador bajo la supervisión de la profesora, que comenta y corrige los documentos.



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

7. **Fase de redacción de la entrada del diccionario:** Se explican las normas de edición y se leen posibles modelos de entradas ya redactadas. Los alumnos redactan su entrada, que se revisa la semana siguiente siguiendo la rúbrica de evaluación. Nueva redacción de la entrada acompañada de un informe de revisión. La profesora lo revisa.

TÍTULO DEL ARTÍCULO: <i>Acerca de la competencia comunicativa</i>	
AUTOR. DH Hymes	
Lectura objetiva: Datos objetivos (MÍNIMO 10): trata de ser lo más neutral posible al presentar la información del artículo. No hagas interpretaciones ni opines.	Ejemplo: La publicación de la obra de Chomsky tuvo gran impacto en el desarrollo de la propuesta de Hymes.
Lectura emocional: Señala las impresiones y emociones que suscita la lectura (no justificar las respuestas).	Ej. La propuesta teórica no me gusta / me parece demasiado compleja para funcionar, etc.
Evaluación positiva: Juicios positivos (MÍNIMO 3). Evaluación constructiva fundamentada. Buscar lo positivo de forma deliberada	Ej. La obra de Chomsky permite explicar muchos fenómenos sintácticos
Juicios negativos: señala los errores, las lagunas, las imprecisiones o los errores (MÍNIMO 2). Pueden referirse al proceso, a la teoría o al método. Ser objetivos y aportar razones	Ej: La propuesta de Chomsky no tiene en cuenta una dimensión fundamental de la comunicación humana, su dimensión social.
Lectura creativa: Propón una analogía.	Ej: Para Hymes, la dicotomía competencia /actuación es como tener cigarrillos y no poder encenderlos
Formula una pregunta que abra nuevas perspectivas	¿Qué es lo que conecta las partes de la competencia de uso?



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

Tabla 5: Pauta de lectura de la asignatura *Didáctica de las habilidades comunicativas*

EVALUACIÓN

La profesora hace un seguimiento de cada estudiante o grupo y califica cada uno de los documentos que entregan. Tiene en cuenta el número de referencias optativas que cada alumno ha trabajado y la madurez del resultado.

Asignatura Enseñanza de las lenguas y la literatura

El procedimiento seguido es similar al anterior, por lo que únicamente indicaremos las diferencias:

- (i) El grupo consta de 6 estudiantes del grado en Educación infantil, que van a titularse en Educación Primaria. Tienen buena preparación de base y están habituados a leer artículos científicos. Han demostrado gran capacidad de trabajo e ilusión por la actividad. Leen directamente en inglés. El trabajo se realiza de forma individual.
- (ii) Los alumnos realizan la mayor parte del trabajo en horario no lectivo y tienen tutorías (presenciales y virtuales). Se dedica una sesión a explicar el funcionamiento del programa Cmaptools.

Facultad de Formación del Profesorado: postgrado



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

En las asignaturas del máster *Comunidad Sorda, Educación y Lengua de Signos (UB)* se da especial importancia al proceso de construcción de un texto entendido como un proceso a la vez individual y social. La escritura entre iguales supone implicar a pares en diferentes etapas del proceso.

COMPETENCIAS PRIORIZADAS CONTEXTUALIZADAS

1. Capacidad de búsqueda de información a partir de palabras clave y consultando textos en lenguas propias y en inglés.
2. Trabajo en equipo: colaborar y compartir un propósito específico (construir una entrada), que contribuye a su vez a la elaboración de un producto colectivo. Resolver problemas surgidos en las relaciones interpersonales.
3. Competencia lingüística escrita en lengua propia: procesos de escritura y reescritura de la entrada.
4. Capacidad crítica y autocrítica: razonar críticamente sobre el propio texto escrito y el texto revisado.
5. Capacidad de expresión oral. Debatir de forma presencial: proponer mejoras, defender y argumentar las opciones tomadas, etc.



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

PROCEDIMIENTO

Se optó por la técnica de aprendizaje cooperativo guiado (Poveda, 2007): los grupos constan de dos miembros con idéntico nivel de conocimiento de la tarea. Esta supone una serie de actividades muy pautadas y secuenciadas por el docente. Vid. en Jarque y Garachana (2011) una descripción detallada de las tareas, que ahora enumeramos:

1. Elección del contenido de la entrada a partir de un listado: uso del wiki de la plataforma Moodle en el Campus virtual para su distribución (vid. Figura 1).
2. Redacción de la entrada: búsqueda de información mediante palabras claves, consulta en Google Books, uso de traductores en línea y escritura en Word del Google Docs.
3. Revisión de la entrada-ejemplo mediante una guía de revisión elaborada por la profesora a partir de la corrección de la primera versión de las entradas.
4. Revisión de la entrada de un compañero a partir de la pauta proporcionada, se usa Google Docs. Entre sus funcionalidades se incluye el contraste entre las diferentes versiones de un documento que permite



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

llevar a cabo un seguimiento de las acciones realizadas por los agentes implicados (alumnado y profesorado).

5. Revisión colaborativa oral: discusión y toma de acuerdos (una sesión de clase).
6. Reescritura de la entrada.

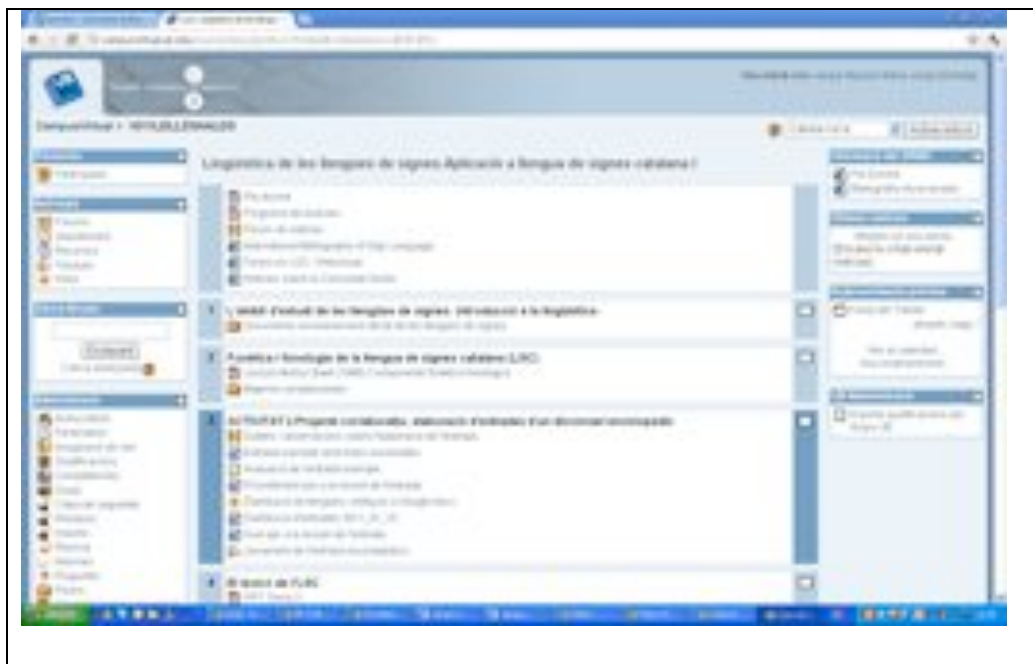


Figura 1. Campus virtual de Lingüística de las lenguas de signos. Aplicación a la lengua de signos catalana I

c) Resultados y conclusiones



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

La experiencia de los dos cursos académicos en los que se ha desarrollado la tarea de innovación docente expuesta es claramente satisfactoria. Comentamos diferentes aspectos desde la perspectiva del alumnado y del profesorado:

Evaluación desde la perspectiva del alumnado

- Carácter significativo del proyecto: las entradas son un producto real que será utilizado por futuros estudiantes de las asignaturas y por alumnado de otros estudios como recurso docente a partir del curso 2012-2013. Cabe destacar el papel de los estudiantes como editores de los textos docentes.
- Los estudiantes consultan y leen en profundidad las fuentes originales de los contenidos abordados. Aún hay muchos los estudiantes que no leen a los autores de cuyas teorías se examinan. Así, de los 66 alumnos de las asignaturas de grado de la Facultad de Formación del Profesorado y de la Facultad de Educación, *55 confesaron* que esta había sido la primera vez que leían las fuentes y lo que es, quizás, más preocupante, es que dijeron que casi siempre habían sido sus profesores quienes les habían disuadido de intentarlo.
- Relacionado con el punto anterior, cabe destacar determinadas prácticas docentes extendidas en todos los niveles de enseñanza que *prohiben* metódicamente situar a los alumnos ante lo que todavía no entienden. Uno de los procesos más formativos ha sido el esfuerzo por comprender planteamientos complejos contando con la guía y acompañamiento del docente. Además, detectar lo que aún no se domina, sitúa al estudiante en el lugar que le corresponde en el camino del saber.



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

- Los estudiantes reconocen haber profundizado más en las tareas de aprendizaje. Gracias a las rúbricas, aseguran tener más claras las competencias que promueven las diferentes actividades, los resultados de aprendizaje que se esperan alcanzar y manifiestan un alto grado de satisfacción en el proceso de evaluación.
- También indican que su competencia lectora y capacidad de búsqueda de información ha mejorado sensiblemente gracias a la guía de lectura y a las técnicas y estrategias aplicadas. En particular, mediante el uso de traductores en línea se han aventurado a buscar información en otras lenguas.
- Respecto a la competencia escrita, el estudiante entiende y asimila que la construcción de un texto responde a procesos de reescritura. Las pautas de revisión contribuyen a automatizar esta tarea.

Evaluación desde la perspectiva del docente

- Creación de un espacio para compartir la actividad docente sobre un eje común, independientemente de la asignatura o titulación. La colaboración entre docentes de diferentes asignaturas, enseñanzas y facultades dentro del seno del Grupo de Innovación docente INDOSINPRAG ha contribuido a una mayor motivación y apoyo para llevar a cabo el diseño y realización de procesos de innovación docente.
- La colaboración entre docentes ha permitido mejorar aspectos no del todo satisfactorios detectados en el curso 2010-2011.



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

- El uso de rúbricas como pautas de trabajo y de corrección de tareas han contribuido a mejorar el rendimiento del alumnado.

Asimismo, existen algunas cuestiones en las que es necesario profundizar para avanzar en la mejora de la calidad docente:

- Anclar en el ámbito de la asignatura el concepto que los estudiantes van a trabajar a través de algún tipo de debate o de trabajo en clase que sirva como detonante para la redacción de la entrada.
- Reforzar y explicitar los procesos de aprendizaje que conducen a la competencia del trabajo colaborativo.
- Pautar mejor las actividades de búsqueda de información.

Diccionari de Lingüística on line, punto de unión entre la innovación docente y la mejora de la calidad docente

El proyecto de innovación docente descrito no se limita a la implicación del alumnado en la redacción de un *Diccionario* de términos lingüísticos. Una vez redactadas las entradas constatamos que estas resultaban interesantes para otros estudiantes, que podrían acudir a ellas como fuente básica de consulta.



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

Sin embargo, el ritmo de elaboración de entradas resulta excesivamente lento si tenemos en cuenta que no siempre el trabajo de los estudiantes alcanza el nivel mínimo requerido para ser incluido en el *Diccionari*. Por este motivo, también forman parte del grupo de innovación profesores cuya tarea consiste en elaborar nuevas entradas para el *Diccionari*. Así se persigue contar en un plazo de tiempo no demasiado largo con una herramienta fiable que el estudiante pueda consultar a fin de aclarar conceptos. En este caso, ya no estamos en el ámbito de la innovación docente, sino en el de la *Mejora de la calidad docente*. En efecto, el producto al que se llega con la redacción del diccionario tiene que facilitar al estudiante la realización de tareas de aprendizaje autónomo.

Conclusiones

El *Diccionari de lingüística on line* permite ensayar nuevas formas docentes al implicar al estudiante en la adquisición de conceptos básicos, mediante la plasmación por escrito después de una reflexión participativa en el aula o producto de la indagación, así otras prácticas de trabajo autónomo. Por otro lado, a medida que las nuevas entradas se van incorporando, el *Diccionari de lingüística on line* conforma una herramienta básica para el estudiante de lingüística, que dispondrá de un compendio riguroso de términos lingüísticos.

Cerramos el trabajo con las observaciones de una profesora del grupo: “En términos generales, pienso que el método que ha planteado el grupo de innovación docente, puede no resultar muy atractivo de entrada (porque es exigente); pero es eficaz y contribuye a la



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

madurez intelectual del estudiante y a la asimilación personal de los contenidos de la asignatura, aspiración fundamental del enfoque constructivista”.

8. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Buscà, F., García, A. (2011) Puntos clave para el aprendizaje y la evaluación de las competencias transversales. En Josep Alsina Masmitjà (coord.) *Evaluación por competencias en la universidad: las competencias transversales*. Cuadernos de docencia universitaria 18. ICE y OCTAEDRO, S.L.

Castelló, M., Monereo, C., Gómez, I. (2009) Las competencias de los alumnos y su evaluación. En: C. Monereo (Coord.), *Pisa como excusa. Repensar la evaluación para cambiar la enseñanza* (cap. 2). Barcelona: Graó.

Echazarreta, C., Prados, F., Poch, J. [et al.] (2009). La competència "El treball col·laboratiu": una oportunitat per a incorporar les TIC en la didàctica universitària. Descripció de l'experiència amb la plataforma ACME (UdG). Dins *Treball col·laboratiu, visions disciplinàries* [dossier en línia]. UOC Papers. Núm. 8. UOC. Consultado el 22 de gener de 2011, en http://www.uoc.edu/uocpapers/8/dt/esp/echazarreta_prados_poch_soler.pdf

Jarque, M. J., Garachana, M. (2011). Projecte col·laboratiu en l'àmbit de la sordesa i les llengües de signes. Comunicació al *III Congrés Internacional UNIVEST 2011. L'autogestió de l'aprenentatge*. Girona, 16-17 juny 2011.



LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

Poveda, P. (2007). Implicaciones del aprendizaje de tipo cooperativo en las relaciones interpersonales y en el rendimiento académico. Tesis doctoral. Universidad de Alicante. Recuperat el 28 de març de 2011, a

http://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/4110/1/tesis_doctoral_patricia_poveda.pdf

Rué, J. (2008). Formar en competencias en la universidad: entre la relevancia y la banalidad. *Red U. Revista de Docencia Universitaria*, número monográfico 1 “Formación centrada en competencias”. Accesible en http://www.redu.m.es/Red_U/m1.